

Формально-синтаксические и функциональные особенности вопросительных высказываний в египетском диалекте

Смыслова (Савватеева) Татьяна Сергеевна

Аспирант

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Институт стран Азии и Африки, Москва, Россия

E-mail: alakina.st@gmail.com

В данных тезисах отражены основные положения доклада, посвященного *особенностям* синтаксического строения и *коммуникативным функциям* вопросительных высказываний в египетском диалекте.

Если в течение 20 века описательные грамматики в исследовании языковых явлений опирались на подход, предполагающий движение от формы к значению, то в последние десятилетия в лингвистике активно развивается т.н. «функциональный синтаксис» (Золотова Г.А., Всеволодова М.В., Онипенко Н.К. и др.), который «строится по принципу от семантических структур к языковым средствам» [Ашрапова 2012: 10]. Он отражает положение говорящего субъекта, а также его отношение к ситуации. Это осуществляется за счет выявления синтаксических конструкций и средств языка, используемых говорящим для выражения того или иного смыслового содержания.

Следует отметить, что подобный подход развивался в средневековой арабской филологической науке, где наряду с описанием формального синтаксиса, которым занималась дисциплина *an-naḥw*, весьма обстоятельное освещение получила и коммуникативная роль различных типов высказываний. Так, в рамках дисциплины *al-balāḡa* (наука об убедительной речи), высказывания с точки зрения коммуникативной функции подразделялись на «информирующие» и «созидающие», т.е. создающие новую коммуникативную ситуацию. (Примечание: *аналог в современной лингвистике - деление высказываний на информативные и перформативные*). К числу «созидающих» высказываний относились высказывания-приказания, высказывания-восклицания, высказывания-вопросы. Последние, кроме собственно запроса информации, могут иметь и другие «переносные» коммуникативные функции. Арабский ученый 15 века Джалал ад-Дин ас-Суйути выделяет у вопросительных высказываний 32 смысловых значения, такие как: отрицание, порицание, упрек, признание, удивление, напоминание, самовосхваление, угроза, приказ, запрет, привлечение внимания, подтверждение, информирование и др. [ас-Суйути 1978: 235-240].

Исследование смыслового содержания, передаваемого разными синтаксическими структурами, имеет особую актуальность применительно к арабским диалектам, как минимум, по двум причинам. С одной стороны, диалекты имеют некоторые структурные отличия от арабского литературного языка, обслуживающего, прежде всего, формальные сферы общения. С другой, - будучи обиходно-разговорными языками, они дают ценный материал для изучения речевого поведения носителей арабского языка, в том числе и «переносного» употребления языковых средств в разных ситуациях.

В этой связи вопросительные по форме высказывания представляют особый интерес, поскольку диалектный языковой массив состоит большей частью из диалогов, имеющих, в том числе, и вопросно-ответную форму. Благодаря этому подлинное подразумеваемое значение того или иного вопросительного высказывания нередко раскрывается в ответной реплике, выступающей тем самым в качестве «материального» подтверждения интуитивно ощущаемого смыслового содержания вопроса.

Разнообразные коммуникативные функции вопросительных высказываний можно выявить из контекста, опираясь на материал драматических произведений - как в виде сборников пьес, так и в аудио- и видеозаписях театральных постановок.

Источники и литература

- 1) Ашрапова А.Х. К вопросу функционального синтаксиса в разноструктурных языках//Филология и культура. №1, Казань, 2012.
- 2) As-Suyūṭī, Jalāl ad-Dīn ‘Abd ar-Raḥmān. Al-’itqān fī ‘ulūm al-Qur’ān. Каир, 1978.